

Porównanie tłumaczeń II Kronik 34:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I kazał przystąpić (do przymierza) wszystkim, którzy znajdowali się w Jerozolimie i w Beniaminie, a mieszkańcy Jerozolimy postąpili zgodnie z przymierzem Boga, Boga swoich ojców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do przymierza król kazał przystąpić wszystkim, którzy znajdowali się w Jerozolimie i w Beniaminie — i mieszkańcy Jerozolimy postąpili zgodnie z przymierzem Boga, Boga swoich ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy król nakazał przystąpić do <i>przymierza</i> wszystkim, którzy znajdowali się w Jerozolimie i Beniaminie. I mieszkańcy Jerozolimy postąpili zgodnie z przymierzem Boga, Boga swoich ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozkazał stać w tym przymierzu wszystkim, którzy znaleźni byli w Jeruzalemie i w Benjaminie; i czynili obywatele Jeruzalemscy według przymierza Boga, Boga ojców swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poprzysiągł też o to wszystkie, którzy się należeli w Jeruzalem i w Benjamin; i uczynili obywatele Jerozolimscy według przymierza JAHWE Boga ojców swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dał on wszystkim znajdującym się w Jerozolimie i w Beniaminie właściwe stanowisko, a mieszkańcy Jerozolimy zastosowali się do przymierza z Bogiem, Bogiem ich ojców.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I kazał przystąpić do przymierza wszystkim, którzy znajdowali się w Jeruzalemie i w Beniaminie, a mieszkańcy Jeruzalemu postąpili zgodnie z przymierzem Boga, Boga ojców ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zobowiązał do tego wszystkich znajdujących się w Jerozolimie i w Beniaminie, a mieszkańcy Jerozolimy postąpili zgodnie z przymierzem Boga, Boga swoich ojców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do przestrzegania przymierza zobowiązał wszystkich znajdujących się w Jerozolimie i na ziemi Beniamina. Mieszkańcy Jerozolimy uczynili wszystko zgodnie z przymierzem Boga, Boga ich przodków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozkazał trwać w tym Przymierzu wszystkim, którzy znajdowali się w Jeruzalem i [mieszkali] w Beniaminie, i mieszkańcy Jeruzalem postępowali zgodnie z Przymierzem Boga, Boga ojców swoich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставив на ноги всіх, що знайшлися в Єрусалимі й у Веніяміна і ті, що жили в Єрусалимі, зробили завіт в домі Господа Бога їхніх батьків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I nakazał pozostawać w tym wszystkim, którzy byli znaleźni w Jerszalaïm i w Binjaminie; zatem obywatele Jerszalaïm czynili według Przymierza

			Boga Boga swych przodków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto kazał przystąpić do tego wszystkim, którzy się znajdowali w Jerozolimie i w Beniaminie. I mieszkańcy Jerozolimy zaczęli postępować zgodnie z przymierzem Boga. Boga swych praojców.